

Musterbrief Deutsch

Sehr geehrte Damen und Herren,

Um den grenzüberschreitenden Zahlungsverkehr künftig einfacher abwickeln zu können und Ihre und unsere Bankgebühren zu reduzieren, benötigen wir von Ihnen den **BIC** (Bank Identifier Code = SWIFT-Adresse) ihrer Bank und Ihre **IBAN** (International Bank Account Number).

Bitte tragen Sie die Daten in die nachstehende Übersicht ein. Senden Sie uns dieses Schreiben entweder per Post, e-mail oder Fax zurück.

Wir danken Ihnen für die Unterstützung und freuen uns auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

Mit freundlichen Grüßen

Firma

IBAN

Bankname

BIC

Musterbrief Englisch

Dear Sirs,

To render the future processing of cross-border payments much easier and in order to reduce your and our bank charges, we kindly ask you to provide us with your bankers' **BIC** (Bank Identifier Code = SWIFT address) and your **IBAN** (International Bank Account Number).

Please give us the necessary data (see list below) and return them to us by mail, e-mail or fax.

We thank you for your assistance in this matter and are looking forward to continuing our pleasant co-operation.

Company

IBAN

Bank name

BIC

Musterbrief Französisch

Messieurs,

Pour faciliter le processing des paiements transfrontaliers dans l'avenir et pour diminuer vos ainsi que nos frais bancaires, nous vous demandons de nous fournir le **BIC** (Bank Identifier Code = adresse SWIFT) de vos banquiers ainsi que votre **IBAN** (International Bank Account Number).

Veuillez bien nous communiquer ces données (voir liste ci-dessous) par voie postale, e-mail ou fax.

Nous vous remercions de votre assistance dans cette affaire et nous nous réjouissons de continuer notre agréable coopération.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos salutations les meilleures.

Entreprise

IBAN

Nom de banque

BIC

Musterbrief Italienisch

Egregi Signori,

in un'ottica di semplificazione delle future operazioni di pagamento internazionali e al fine di poter ridurre le Vostre e le nostre commissioni bancarie, Vi saremmo grati se poteste indicarci il **BIC** (Bank Identifier Code = codice SWIFT) della Vostra Banca e il Vostro **IBAN** (International Bank Account Number).

Vi invitiamo pertanto a voler inserire i dati relativi alle indicazioni qui di seguito riportate e a volerci rinviare la presente, debitamente compilata, per posta, per e-mail o via fax.

Vi ringraziamo per l'aiuto che vorrete prestarci, certi della Vostra sempre valida e fattiva collaborazione.

Distinti saluti

Ditta

IBAN

Denominazione della Banca

BIC

Musterbrief Polnisch

Szanowni Państwo,

w celu zapewnienia łatwiejszego przepływu środków płatniczych w przyszłości oraz zredukowania Państwa oraz naszych opłat bankowych, potrzebowalibyśmy od Państwa kodu BIC (kod identyfikacyjny = adres SWIFT) Państwa Banku oraz numeru IBAN (międzynarodowy numer rachunku bankowego).

Proszę o umieszczenie danych poniżej oraz odesłanie tego pisma drogą pocztową, e-mailem, bądź faxem.

Dziękujemy za wsparcie oraz cieszymy się na dalszą, owocną współpracę.

Z pozdrowieniami,

Firma

IBAN

Bankname

BIC

Musterbrief Slowakisch

Vážené dámy a páni,

Za účelom zjednodušenia zahraničného platobného styku a zredukovania Vašich a našich bankových poplatkov od Vás potrebujeme **BIC** (Bank Identifier Code = SWIFT-adresa) Vašej banky a Váš **IBAN** (International Bank Account Number).

Prosím uveďte tieto údaje v dole uvedenom prehľade a zašlite nám tento list späť poštou, mailom alebo faxom.

Dakujeme Vám za podporu a tešíme sa na ďalšiu dobrú spoluprácu.

S pozdravom

Firma

IBAN

Meno banky

BIC

Musterbrief Slowenisch

Spoštovane gospe, spoštovani gospodje!

Z namenom lažjega poslovanja mednarodnega placilnega prometa v bodoce in zmanjšanja vaših in naših provizij, potrebujemo **BIC** kodo vaše banke (Bank Identifier Code = SWIFT naslov) in vaš **IBAN** (International Bank Account Number).

Prosimo, da vnesete podatke v naslednjo preglednico. Dopis nam lahko pošljete po pošti, elektronski pošti ali faksu.

Zahvaljujemo se vam za izkazano pomoc in se veselimo nadaljnega dobrega sodelovanja.

Z najlepšimi pozdravi!

Podjetje

IBAN

Naziv banke

BIC

Musterbrief Spanisch

Estimados Señores,

Para poder facilitar el servicio de pago transfronterizo en el futuro y para no aumentar los gastos bancarios, necesitamos el **BIC** (Código de Identificación de Banco = dirección de SWIFT) de su Banco y su **IBAN** (Número de Cuenta Bancaria Internacional).

Rogamos rellenar el siguiente cuadro con sus datos y devolvernos este escrito por correo ó a nuestro número de fax

Le Agradecemos desde ya su ayuda y esperamos continuar con nuestra colaboración, quedando a su disposición.

Cordiales saludos,

Nombre de la empresa

IBAN

Nombre del Banco

BIC

Musterbrief Tschechisch

Vážené dámy a pánové,

Za účelem zjednodušení zahraničního platebního styku a zredukování Vašich a našich bankovních poplatků je zapotřebí sdělit nám **BIC** (Bank Identifier Code = SWIFT-adresa) Vaší banky a Váš **IBAN** (International Bank Account Number).

Prosím uveďte tyto údaje v dole uvedeném přehledu a zašlete nám tento dopis zpět poštou, mailem nebo faxem.

Děkujeme Vám za podporu a těšíme se na další dobrou spolupráci.

S pozdravem

Firma

IBAN

Jméno banky

BIC

Musterbrief Ungarisch

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Annak érdekében, hogy az országok közötti fizetési forgalom a jövőben egyszerűbben lebonyolítható legyen, továbbá, hogy az Önök és a mi banki díjainkat csökkenthessük, szükségünk van Bankjuk BIC (Bank Identifier Code = SWIFT-Adresse / Bankazonosító kód = SWIFT kód), valamint IBAN (International Bank Account Number = Nemzetközi számla szám) számára.

Kérjük, töltsék ki a szükséges adatokkal az alábbi táblázatot, majd küldjék vissza részünkre postai úton vagy faxon.

Segítségüket megköszönve, a további sikeres együttműködés reményében,

Üdvözlettel

Cégnév

IBAN

Bank neve

BIC